



安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

第**四二〇四**次会议（复会二）

2000年10月5日星期四下午3时举行

纽约

主席:	安贾巴先生	（纳米比亚）
成员:	阿根廷	利斯特雷先生
	孟加拉国	乔杜里先生
	加拿大	海因贝克尔先生
	中国	王英凡先生
	法国	莱维特先生
	牙买加	达兰特女士
	马来西亚	哈斯米先生
	马里	乌瓦纳先生
	荷兰	范瓦尔苏姆先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	突尼斯	本·穆斯塔法先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰利米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	霍尔布鲁克先生

议程项目

1. 通过议程
2. 中东局势，包括巴勒斯坦问题
 - 2000年10月2日伊拉克常驻联合国代表致安全理事会主席的信 (S/2000/928)
 - 2000年10月2日马来西亚常驻联合国代表致安全理事会主席的信 (S/2000/929)
 - 2000年10月2日巴勒斯坦常驻联合国观察员致秘书长和安全理事会主席的同文信 (S/2000/930)
 - 2000年10月2日南非常驻联合国代表致安全理事会主席的信 (S/2000/934)
 - 2000年10月2日马来西亚常驻联合国代表致安全理事会主席的信 (S/2000/935)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

2000年10月5日下午3时20分开会。

主席（以英语发言）：我要通知安理会，我收到了马耳他和西班牙代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加有关安理会议程项目的讨论。依照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，巴尔赞先生（土耳其）和阿里亚斯先生（西班牙）在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席（以英语发言）：我要通知安理会，我收到2000年10月5日多哥常驻联合国代表的信，该信将作为文件S/2000/958分发，其全文如下：

“我代表非洲统一组织，谨请安全理事会在审议‘中东局势，包括巴勒斯坦问题’的项目时按照暂行议事规则第39条邀请非洲统一组织常驻联合国观察员阿马杜·凯贝先生阁下在安理会发言”。

如果我没有听到反对意见，我将认为安理会同意根据第39条向阿凯贝先生发出邀请。

没有反对意见，就这样决定。

名单上的另一位发言者是阿拉伯利比亚民众国的代表。我请他在安理会议席上就座并发言。

巴巴先生（阿拉伯利比亚民众国）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先，请允许我热烈祝贺你就任安理会本月份主席。我还要向马里的乌瓦纳大使表示感谢，他以其才能和经验，在变故多多的上个月，指导了安理会的工作。

主席先生，你是来自一个经历了殖民主义、占领、居民点扩张、种族主义和托管的深重灾难的国家。你的国家曾为独立、自由和尊严而战，因此，你完全可以评判今天摆在我们面前的这一问题的真相。我们相

信，在你的经验和智慧指导下，安理会本月的工作将取得圆满成功。

来自世界各地的定居者对巴勒斯坦的占领，是联合国创立伊始就摆在其面前的问题。联合国所有机构、特别是安全理事会都曾处理过这一问题，但始终没有实现最终解决，这是因为人们忽略了问题的症结所在，即整个民族被赶出家园，流离失所，丧失了一切。此外，那些留下来的人，遭受了极为可怕的待遇，包括监禁、酷刑、谋杀、捣毁房屋、集体惩罚、没收土地，犹太复国主义占领当局和种族主义定居者无日不在欺凌他们，目的是迫使他们踏上前人的道路。

巴勒斯坦人民方兴未艾的革命向企图否认这个民族存在的那些人表明，它是一个有生命力的民族。它在继续斗争和反抗，甚至只是使用石块，争取生存，追求尊严和自由的生活，维护其对自己土地的权利，在这片土地上，他们已经生活了几千年，而犹太复国主义定居者现在企图将他们驱逐出去。

近几天来，整个世界都从电视上看到，数十名赤手空拳的青年人和儿童因冷枪、手榴弹、集束炸弹、坦克炮弹和直升机发射的火箭而死亡，另有数百人受伤。巴勒斯坦儿童穆罕默德·杜拉遭杀害，震惊了世界的良知，引起普遍的激动。记者的摄像机没能拍下其他许多残暴场景。所有这些都表明了一件事：有人蓄意策划了这场屠杀，准备进行五十年前犹太复国主义者在阿拉伯世界的核心确立其强烈特征以来一次真正的大灭绝。他们这样做，是为了造成和维持新的既成事实。

这一血腥场景每日都在被占领的巴勒斯坦重演。那里的定居点装备了大量致命武器。种族主义定居者激怒手无寸铁的当地人口，然后杀害他们。大屠杀令人想起了好莱坞电影中的蛮荒西部。土地被没收。一支占领军保护犹太复国主义者。一个超级大国提供了这些致命武器，并用尽一切方法在联合国内外为这些行动辩护，阻止世界发出谴责之声。

我们以前曾经说过、今天仍要重申，如果不归还巴勒斯坦人民的土地，不在整个巴勒斯坦领土上建立其独立国家，让信仰不同宗教的人民共处，对巴勒斯坦的占领就不能得到解决。在所谓的“和平进程”中实现的，只能治标而不能治本。我们都期待正义的和平，没有正义，就没有和平。巴勒斯坦事件是这个民族反抗占领、扩张和兼并，争取独立、尊严和自由的斗争链条中的一环。

今天，我们只能向巴勒斯坦人民的斗争致敬，为他们的烈士祈祷，谴责以色列的灭绝种族的行为。以色列如愿攫取了巴勒斯坦，驱赶了其人民，控制了其农场、土地和水源。今天，它正企图夺去巴勒斯坦人民的清真寺、教堂和其他礼拜场所。如果国际社会不能保护巴勒斯坦人民，帮助它恢复其不可剥夺的合法权利，如果联合国继续因一个超级大国为阻止本组织行使其权威而施加的压力陷入无能为力的境地，发生在被占领土上的大屠杀就不会是第一次，也不会是最后一次。这个超级大国因偏见而闭目塞听，偏袒罪犯，竭尽全力为其残暴罪行辩护，对刽子手和受害者同等看待，只为迎合罪犯，为大选目的取悦犹太复国主义院外集团。

我们呼吁安全理事会忠于其本身，按照《宪章》授权，采取威慑措施，行使其权威。安理会必须制止以色列对巴勒斯坦人民的这一残暴和野蛮的侵略行径。安理会能不能做到这一点？我们在这幢大厦里不断听到的人道主义干预在哪里？人权的保障在哪里？对关于保护战时平民的日内瓦第四公约的尊重在哪里？如果这个问题涉及到伊拉克、利比亚或苏丹，即使只是一种指控，安理会也不需要花费这么长的时间，才能通过决议，实施制裁。

最后，我们呼吁安理会，第一，按照国际法和 1949 年日内瓦第四公约的原则，采取必要和有效措施，充分保护巴勒斯坦人民及其财产；第二，谴责犹太复国主义者在被占领土上每日每时的纳粹式行径，这些人自称是纳粹刽子手大屠杀的受害者，现在却以同样手段对付巴勒斯坦人；第三，谴责使用国际禁止的致命

武器和集束炸弹，伤害手无寸铁的示威者；第四，惩治造成流血和犯下种种罪行的罪犯，在国际法庭中审理其战争罪和种族灭绝罪。

主席（以英语发言）：我感谢阿拉伯利比亚民众国代表对我说的客气话。

下一位发言者是苏丹代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃尔瓦先生（苏丹）（以英语发言）：主席先生，我首先祝贺你担任安理会本月主席。我们还感谢马里大使，上个月他对安理会的领导是值得称颂的。此外，我们感谢你、主席先生、召开这次重要的会议。

苏丹代表团对在以色列最近和目前仍在继续进行的侵略和镇压中牺牲的坚定巴勒斯坦人民的家属表示诚挚的哀悼。

七年前，国际社会开始有了希望，以为和平进程将导致中东问题、特别是巴勒斯坦问题的公正和全面的解决。但以色列一直拒绝执行国际合法性的决议，国际社会的乐观因为以色列的不妥协而一天天地减少。

阿里尔·沙龙访问耶路萨冷亵渎圣地，随后发生流血行动——连阿克萨清真寺内的朝拜者也没有放过——是挑动穆斯林和整个阿拉伯民族作出反应的图谋。访问是在恐怖主义的部队保护下进行的。苏丹认为，这次访问只是以色列寻求巩固自己的目标和将这些目标变成既成事实、从而使以巴最终地位的谈判失去意义的一系列扩张主义行径中的一个。这次访问还暴露了以色列有关耶路萨冷主权问题这一在巴勒斯坦人以及所有阿拉伯人和穆斯林人民心中至关重要的问题上所作言论的荒谬。

自 9 月最后一个星期以来在被占巴勒斯坦领土发生的一切——恣意杀害无法自卫和手无寸铁的巴勒斯坦平民——是明目张胆地违反关于战时保护平民和人员的《日内瓦第四公约》。该公约适用于 1967 年以来以色列占领下的所有领土。显然，以色列政府支持和帮助这些挑衅性侵略行为和在国际社会众目睽

睽之下对手无寸铁的巴勒斯坦平民进行的折磨和恫吓，对此以色列却毫不痛悔。苏丹强烈谴责在谢里夫圣地进行的屠杀，几百名巴勒斯坦人——包括老年人、青年、妇女和儿童——在屠杀中被杀害、打伤或打残。

苏丹代表团相信，在解决对手无寸铁的巴勒斯坦人民犯下的令人发指的罪行时，安全理事会将负起全面的责任，保护他们不受动用最先进毁灭性武器的以色列部队的杀害和折磨。我们还呼吁安理会迫使以色列执行国际合法性的所有有关决议、包括第 242（1967）和 338（1973）号决议，并从一切所占阿拉伯领土——包括巴勒斯坦、叙利亚戈兰高地和黎巴嫩南部其余部分——完全撤出。

苏丹敦请安理会对以色列施加必要的压力，使之停止镇压做法和对人权的粗暴侵犯，采取透明和严肃的做法参加和平进程。苏丹还敦请安理会通过不结盟运动所提决议草案。

安理会无法履行对巴勒斯坦人民的义务，无法确保巴勒斯坦人民的权利得到恢复，在国际社会中引起了对安理会可信性的怀疑，加深了对安理会是在采用选择性政策和双重标准的看法。

最后，苏丹重申全力声援巴勒斯坦人民捍卫自己领土和维护自身尊严的斗争。

主席（以英语发言） 我感谢苏丹代表对我说的客气话。

下一位发言者是印度尼西亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

维比索诺先生（印度尼西亚）（以英语发言）：主席先生，我国代表团首先祝贺你在安理会开会审议对国际社会至关重要的问题时担任安理会主席。

召开紧急会议是为了议讨论包括圣城在内的被占领土急剧恶化的局势。对于以色列对手无寸铁的巴勒斯坦平民进行侵略、导致几十、几百人死伤，我国代表团不能不表示严重的关切。

这种残暴的手段理所应当地应受到全世界的谴责。因此，我们呼吁以色列立即停止这些连续不断的暴力与流血。令人痛心的是，首先受这些过度和致命武力伤害的人是妇女、儿童和老人。国际社会再也不能袖手旁观，让手无寸铁的人民受到武装部队的无情袭击。

自 1991 年和平进程开始以来，巴勒斯坦人民所忍受的是拖延、不履行承诺以及甚至公开的顽固立场。和平进程陷入僵局更加剧了这些领土上的紧张气氛，因为沮丧和悲愤开始取代希望和乐观，特别是在圣城地位问题上。因此阿里尔·沙龙先生访问圣城的挑衅行为构成了有意和故意挑起暴力的行为，造成无辜生命的损失和物质破坏。

无可否认，以色列中有某些人企图破坏和平进程，一意孤行，无视他们的行动造成的影响。让我们尤其感到震惊是，尽管巴勒斯坦领导人已在努力达成停火行协定，暴力却继续有增无减，局势不断恶化。

因此，占领当局有责任实行克制，遵守它根据《关于战时保护平民的日内瓦第四公约》所负有的职责和义务。应为确保这些措施得以执行提供一切支助。目前的迫切问题是保护被占领地区的平民。只有通过保护平民，才能在平民们等待外国占领结束期间使局势恢复某种正常状态。

安理会处理这场冲突已为时很久，因而应承担起通过一项决议草案的责任，并应立即执行这项决议的各项规定。因为如果安理会对伤亡人数日益增加无所作为，那么它作为一个能够采取行动的机构的信誉以及甚至它的道义形象就会受到怀疑。

使用军事力量决不能改变圣城是被占领的巴勒斯坦领土的一部分这一无可争辩的历史事实，大会和安全理事会在无数的决议中一再重申这一事实。因此以色列必须在今后不再使用武力，武力只会使当地本已动荡不安的局势变得更加复杂。

过去几天里令人沮丧的事态发展使我们看到和平可以是多么脆弱，以及实现全面和平是多么重要，

实现全面和平的基础应是执行安全理事会 242(1967) 号和 338(1973) 号决议以及土地换取和平的原则。挑衅行为以及对一个民族及其人民采用粗暴的武力将使他们更加难以相信以色列决心走上通向和平之路。

只是嘴上空谈而不采取具体行动来执行已达成的和平协定是远远不够的，缺乏具体行动将对被占领领土、这个区域及其以外地区产生灾难性的影响。在这个关键时刻，面对暴力幽灵的出现，以色列别无选择，只能承担起它负有的庄严义务，诚心诚意地进行和平谈判。

我们看到的暴力事件使我们想起了过去的冲突，将使国际社会清楚地认识到一个人民只能忍耐这么长时期这一事实。现在是同英勇的巴勒斯坦人民一道积极争取真正和勇敢的和平的时候了。因此我们热切希望，正在巴黎进行的会谈以及随后将在开罗进行的会谈将导致结束冲突及恢复和平谈判。

为了使这个千年有一个真正良好的开端，我们应尽一切努力使巴勒斯坦人民在自己的独立国土上重新获得自己的国家主权。只有到那时，才能说在中东实现了公正与全面的和平。

主席（以英语发言）：我感谢印度尼西亚代表对我说的友好话。

我名单上的下一个发言者是阿曼代表。我请他在安理会议席就座并发言。

哈桑先生（阿曼）（以阿拉伯语发言）：主席先生，首先请允许我代表我国政府最热烈地祝贺你担任安全理事会本月份主席。无疑，你的外交经验和技能将有助于我们为取得所期待的结果而进行的审议。同时，我们还感谢你的前任马里常驻代表出色和杰出地指导了安理会 9 月份的工作。

安全理事会今天开会继续进行极其重要的讨论，是关于威胁着中东安全与稳定的一个严重事件——驻在圣城和其他被占领的巴勒斯坦领土上的以色列保安占领部队最近屠杀巴勒斯坦平民。

我国对被占领领土上这些血腥事件事件受害者的家属表示最深切的悲痛和哀悼。我们谴责以色列发动的这次军事行动，它公然违反《联合国宪章》，违反《1949 年日内瓦第四公约》，这项公约保证在战时保护平民，适用于自 1967 年以来被占领的领土。

我们通过新闻媒介看到巴勒斯坦青年、儿童和老人被绞在以色列战争机器内的情景必然使世界舆论哗然，促使安全理事会成员对犯下此种暴行的人采取坚定和负责任的立场。

这一严重危机的核心所在是圣城问题，特别是圣城东部和旧城的问题，因为自 1967 年以来，以色列一直以武力占领该地以及巴勒斯坦被占领领土的其他地区。

毫无疑问，国际社会、安全理事会的成员以及国际舆论现在已认识到，这场屠杀是因以色列利库德党领导人藐视被占领领土内外的穆斯林的感情访问圣城禁地而引起的。以色列政府甚至在知道可能会产生哪些影响及其后果的情况下依然作出决定，不仅赞同访问作为阿克萨清真寺和园顶寺所在地的圣城禁地，而且为其提供军事保护。以色列的这种立场不免使我们怀疑其政府对和平进程的立场，并怀疑它对最终和平解决中东冲突的诚意。

安全理事会今天比以往任何时候都更应根据《宪章》和国际法的原则，担负起它维持国际和平与安全责任，立即采取有效措施，迫使以色列即刻停止军事进攻，将部队撤出被占领的巴勒斯坦领土，履行其所有的义务，并遵守 1949 年的《日内瓦第四公约》。安全理事会的当务之急，是发出明确的信息，谴责这种针对平民的国家恐怖主义，并要求制止以色列军事极端主义。

在结束发言时，我们要求以色列，如果它希望在中东实现和平，它应理解对作为世界各地穆斯林崇敬的圣城的局势的敏感性，不要作出可能影响神圣场所的任何行动。

主席（以英语发言）：我感谢阿曼代表对我说的友好的话。

下一位发言者是阿拉伯联合酋长国的代表。我请他在安理会议席就座并发言。

萨姆汉先生（阿拉伯联合酋长国）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我荣幸地祝贺你担任安全理事会十月份主席。我们深信，你对于国际事务的专门知识，将大大有助于安理会本月工作取得圆满成功。我们还希望对你的前任马里常驻代表阁下表示感谢，因为他不遗余力地作出了努力，使安理会的工作取得了成果，在其千年首脑会议期间更是如此。

在制止巴勒斯坦被占领领土上爆炸性的危险局势方面，这次会议具有特别重要的意义。利库德党领导人阿里尔·沙龙于9月28日在人数众多的以色列军队的簇拥下突然强行进入圣城禁地前院，现在的各种事件就是从那时开始的。第二天，以色列部队在以色列政府的命令下，对朝圣者发动了空前未有的残忍的攻击。这激发并加剧了紧张局势，并不仅在巴勒斯坦人中而且在阿拉伯和穆斯林世界以及国际社会所有成员中引起了更强烈的愤怒。这显露了以色列旨在巩固其对包括神圣的耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土的占领的危险而阴险的意图，而巴勒斯坦的领土是人类文明、容忍精神和世界大多数人民宗教信仰的摇篮。

媒介在世界各地传播的可耻形象表明了以色列占领军对包括妇女和儿童在内的手无寸铁的巴勒斯坦人的屠杀和其他罪行的残暴性质。他们使用了种种武器——包括直升机、坦克、重炮、导弹和为国际所禁止的武器——来杀害扔掷石块的儿童并破坏和平进程。极具讽刺意味、因此是不能接受的是，以色列保安部门的成员以巴勒斯坦军服伪装自己，在殉难者的葬礼上逮捕并监禁巴勒斯坦儿童和青年。

事实上，这样的事情并不是第一次发生。以色列历届政府对手无寸铁的巴勒斯坦人犯下过同样惨无人道的罪行，从卡希穆村和代尔亚欣的大屠杀开始，

到在1967年完成的1948年对巴勒斯坦的占领，直到阿里尔·沙龙于1982年在黎巴嫩亲自策划和指挥的萨布拉和沙提拉的大屠杀，以及我们仍在目睹的其他一些后来发生的大屠杀。

阿拉伯联合酋长国的政治领导人最高度地重视被占领的巴勒斯坦领土上的不幸事态发展，他们也是为控制局势而最早进行政治和外交接触的人之一。这些活动包括阿拉伯联合酋长国总统谢赫·扎伊德·本·苏丹·纳赫扬殿下致美利坚合众国和法国两国总统的两封信，以及我国外交国务部长谢赫·哈姆丹·本·扎伊德·纳赫扬殿下与俄罗斯联邦外交部长和秘书长科菲·安南先生进行的接触，其目的是采取果断有效的国际和双边措施，保护巴勒斯坦人民和神圣场所，并制止以色列部队正在对包括扔掷石块的儿童和妇女在内的手无寸铁的巴勒斯坦人犯下的罪行。

这些侵权行为，在文字和精神上，违反国际人道主义法的所有准则，包括1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦第四公约》。它们强调双方，巴勒斯坦人和以色列人，需要恢复谈判，以谋求基于有关决议和国际合法性的和平解决。还需要设立一个不偏不倚的国际委员会，根据国际法调查对巴勒斯坦人民所犯罪行的起因并防止这种罪行再次发生。

尽管双方昨天于巴黎在秘书长和美国国务卿在场的情况下举行了会议，根据联合国各项决议和双方达成的各项协定，谋求停火及目前局势的和平解决，但以色列政府继续对巴勒斯坦人民进行屠杀和侵略，并羁押他们。殉难者人数已超过74，还有2,000多人受伤，其中多数处于生命危险。以色列部队继续摧毁巴勒斯坦城镇和村庄的发电站。此外他们正在逮捕并监禁巴勒斯坦人，只不过因为他们，像世界其他人民那样，捍卫其关于国际合法性的各项决议所涉的正当权利。

阿拉伯联合酋长国强烈谴责这些危险的事态发展和事件、以色列部队继续犯下的侵权行为和野蛮罪行，并要以色列政府对这些危害巴勒斯坦人民罪行的后果以及对该区域和平与安全负全部责任。因此，我

们要求和平进程共同发起者、其他积极国家和安全理事会承担其法律、政治和历史责任。负责维持国际和平与安全的安理会应捍卫其巴勒斯坦问题的有关决议，其方式是立即执行必要措施，以结束以色列部队在整个被占领巴勒斯坦领土进行的压迫和野蛮谋杀。

最后，我们重申，我们充分声援巴勒斯坦人民和巴勒斯坦民族权力机构，并支持他们正当地渴望建立以圣城耶路撒冷为首都的独立国家；巴勒斯坦难民返回其家园巴勒斯坦；拆除以色列非法殖民主义定居点。我们还强调，该区域公正与持久和平要求在土地换和平的基础上，执行安全理事会第 242（1967）号和第 338（1973）号决议。以色列政府不完全遵守基于国际合法性的各项决议，中东问题将继续存在，导致该区域不稳定，这将影响国际和平与安全。

主席（以英语发言）： 我的名单上下一位发言者是伊斯兰会议组织常驻观察员莫赫塔尔·拉马尼先生，安理会根据其暂行议事规则第 39 条向他发出了邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

拉马尼先生（伊斯兰会议组织）（以阿拉伯语发言）： 安全理事会再次开会，审议以色列在被占领阿拉伯领土的严重、危险行动，这些行动导致杀害无辜儿童、妇女和老人。以色列口头上说他渴望和平，但进行违背和平的活动和做法。由于这些做法和行动，而且由于随后以色列各届政府对该进程及其产生的承诺和公约所采取的动摇立场，九年前在马德里开始的和平进程陷入僵局。如果以色列在和平进程上倒退，逐渐逃避其义务并无视各项公约，那么没有人可以预测将产生多大的危险影响。

主席先生，伊斯兰集团诉诸于你们的安理会，认识到圣城在联合国、大会和本安理会具有特殊地位。它还具有不可辩驳的国际地位。安理会通过的先前各项决议，构成这个圣城的正确法律框架。巴勒斯坦人对以色列挑衅和使用以色列军事机器的反应证明，他们相信其争取自决、体面的生活以及在自己家园中自由和独立的不懈斗争。

以色列再违反历史潮流以及实现和平的国际趋势，坚持其基于以下做法的立场和政策：继续占领、非法条件、定居活动、没收财产、拆毁住房、圣城犹太化和孤立化，对伊斯兰圣地，尤其是阿克萨清真寺犯下的侵略行径，以及对巴勒斯坦人民的集团惩罚。这一切说明以色列如此决心破坏并摧毁和平进程，并在整个区域扩散紧张局势和无政府状态。

我们再次重申，伊斯兰会议组织对巴勒斯坦和圣城问题——中东冲突关键问题——的坚定立场。我们支持巴勒斯坦的立场，该立场基于坚持对圣城，包括哈拉姆谢里夫的主权，这些地方是自 1967 年 6 月以来被占领的巴勒斯坦领土的主要组成部分。安全理事会，鉴于其在国际领域的分量，必须在使和平进程回到适当轨道方面发挥根本性作用，其方式是迫使以色列执行基于国际合法性的各项决议，并遵守其与巴勒斯坦领导人已签署的各项协定。巴勒斯坦人民是和平进程的主要伙伴。如果巴勒斯坦人民不像世界其他人民那样重新恢复其全部合法权利，如果以色列不撤出自 1967 年以来占领的所有阿拉伯领土，该区域不可能实现公正或持久和平。

主席（以英语发言）： 我名单上下一位发言者是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

小林先生（日本）（以英语发言）： 主席先生，我国代表团赞扬你给我们提供这个机会阐明日本对我们今天面临的严重中东局势的看法。

日本对巴勒斯坦人和以色列当局暴力冲突升级造成 60 多人死亡，其中大都为平民和无辜儿童表示遗憾。我们谴责此类挑衅行径，并对过去几天出现的过度使用武力情况感到关切。

我愿代表日本政府和人民向遗属表示衷心哀悼，并表示衷心希望伤员早日恢复健康。

日本希望帮助伤员和拯救宝贵生命，并响应巴勒斯坦权力机构的要求，决定通过联合国开发计划署提供 50 万美元的紧急人道主义援助，用于购买西岸和加沙在此危机之时迫切需要的医疗设备。

必须避免进一步伤亡。眼前的任务是尽快制止冲突。为此，我们坚决敦促有关各方以极大克制行事，并不采取任何进一步挑衅和暴力行径。暴力无法取得任何结果，只能造成更多的受害者，并在人民心中留下更深的伤疤。

在这方面，日本欢迎有关各方为扭转暴力循环在巴黎进行外交努力，我们赞扬美国、法国和埃及为促进此类努力采取主动行动。我们吁请有关各方响应国际社会要求停止暴力和避免进一步流血的呼吁。

目前危机非常明显地证明，必须实现中东的公正、持久和全面和平。这是该区域人民的迫切愿望和国际社会承诺实现的目标。我们决不允许这场危机破坏目前的和平进程。日本重申支持有关各方为实现和平所做的各项努力。日本仍致力于通过各种国际论坛和国际渠道协助和平进程。

主席（以英语发言）：我名单上下一位发言者是摩洛哥代表。我请他在安理会议席就座并发言。

扎希德先生（摩洛哥）（以法语发言）：我首先代表摩洛哥代表团衷心祝贺主席先生你主持本月份安全理事会工作。我还要感谢你对人们向你提出的要求，即要求安理会紧迫处理在圣城和被占阿拉伯领土其它地方出现的种种事件，迅速作出回应。我还要祝贺莫克塔尔·乌瓦纳大使在九月份和安理会千年首脑会议期间出色和干练地指导安理会工作，并向他致以衷心的敬意。

我们怀着恐惧的心情关注着近日来在圣城和被占阿拉伯和巴勒斯坦领土的清真寺广场发生的不堪想象的情况。我们震惊地看到以色列部队对在该国反对党头目严重挑衅后合法挺身而出的示威者使用大量暴力。警察本应阻止沙龙犯下无可补救的行径，但却对当时表达情感、伤痛和震惊的人开火。

无论人们怎样解释事实，发生的情况都应受到坚决谴责。目前得到的数字包括 80 人死亡和 1000 人受伤，人们在抗击军队而非抗击人民时才会预计看到这些数字。

当我们开始看到一线希望，希望巴勒斯坦和以色列会最终实现和平，并开始努力共同修复身心饱受折磨的几十万人失去的几十年时光时，当我们确实认为智慧将战胜仇恨时，一个人却得以对善意人民如此耐心和勇敢编织的一切提出质疑。在这些事件中失去家人的家庭将需要很长时间忘记发生的情况，而对全世界那些感到其最深沉信仰受到侮辱、最坚定的价值观念受到侵犯的数亿信徒来说则需要更长时间。

这些不可原谅的行径本来是可以防止的。不幸的是，暴力仍然存在。这是不允许的，任何理由都不能证明应该这样做。巴勒斯坦人民不应再次经受这样可怕的考验。他们已作出足够的牺牲，并为和平和独立付出了代价。让他们最终得以和平生活并愈合其深深的创伤吧。

发生的这一切情况都非常可怕，这些行径的负责者应感到惭愧。他们应该知道，那些发动这些事件和屠杀的人无疑希望破坏迄今所做的一切和平努力。他们几乎取得成功。无论如何，他们已经部分地破坏了已经受到侵蚀的大量信任筹备。

同样十分严重并应受到谴责的是，受害者倒在警察的子弹下。国际社会应该理解，如果再次受到威胁的和平没有尽快看到曙光，如果大家不捍卫和平，则我们大家珍惜的该区域的眼前和长期未来就注定会失败。

摩洛哥向烈士家属表示哀悼，并重申支持和平进程。摩洛哥认为，除非马德里会议各项原则、特别是以土地换取和平原则得到尊重，除非充分执行安全理事会第 242(1967)号和第 338(1973)号决议，帮助巴勒斯坦人民重新获得其不可剥夺的合法权利，主要是在其领土上建立以圣城为首都的独立国家的权利，否则，该地区不可能有公正、持久和全面和平。

包括法国、美国和埃及在内的若干国家正在努力组织会议，我们真诚地希望，这些会议将取得成功，因为无论面临多少障碍，除继续推动和平进程外，别无选择。

主席（以英语发言）：我感谢摩洛哥代表对我的赞扬。

发言名单上的下一位发言者是黎巴嫩代表。我请他在安理会议席就座并发言。

塔德穆里先生（黎巴嫩）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我们高兴地看到你主持这次会议，我们相信，你的智慧和技能将保证安理会工作获得成功。

安全理事会再次举行会议，讨论圣城和巴勒斯坦其他被占领土上发生的危险流血事件。世界再次看到以色列一名官员——利库德党首脑——令人震惊的举止。由于他在 1982 年以色列侵略黎巴嫩时所扮演的角色，黎巴嫩人民了解他。他屠杀黎巴嫩人民和巴勒斯坦人民，造成了人间悲剧，黎巴嫩人民永远不会忘记这一幕幕惨景。这个人经过精心策划，于 9 月 28 日采取了一项挑衅行动——亵渎圣殿山（Al-Haram Al-Sharif），其目标是破坏和平希望。他是在与以色列当局协调下并在其保护下采取行动的，他完全清楚其行动将引起的后果。他进行了血腥镇压运动，许多无辜者、特别是儿童仍然深受其害。我们所有人对这些谋杀行为感到震惊。

黎巴嫩谴责以色列继续对巴勒斯坦人民进行血腥侵略运动，呼吁安理会迫使以色列尊重 1949 年《日内瓦第四公约》和有关议定书以及 1907 年《海牙公约》。

我谨提醒在座各位，以色列没有权利在圣城和阿拉伯被占领土为所欲为。它不能违反具有国际约束力的决议的规定，违反中东会议规定的和平框架，将自己的意愿强加于人，通过上演内部争议破坏和平谈判，以武力逻辑代替正义和权利逻辑，在圣城和其他被占领土无视人权——目前，人权正遭到空前的粗暴践踏。

圣城在我国具有特殊意义，其神圣地位起源于文明历史的远古时期。看到圣城溅血、等待在国际合法框架内实现公正和平，我们感到伤心。今天，安全理事会比任何时候都更加应该努力制止正在圣城发生

的蓄意挑衅事件，结束以色列的暴力行为，为和平进程共同赞助国和欧洲联盟创造必要条件，使阿以冲突各当事方回到谈判桌前，以便在第 242(1967) 号和第 338(1973) 号决议基础上公正和全面解决冲突，使巴勒斯坦人民根据第 194(III) 号决议规定实现返回家园的权利。

和平的前提条件已广为人知。以色列反对派和政府最好认识清楚，坚持使用暴力将永远不会实现我们所有人都希望实现的和平与安全。他们必须从最近的经历中吸取教训。

主席（以英语发言）：我感谢黎巴嫩代表对我的赞扬。

下一位发言者是尼泊尔代表。我请他在安理会议席就座并发言。

沙尔马先生（尼泊尔）（以英语发言）：主席先生，首先，请允许我祝贺你担任安全理事会 10 月份主席。我感谢你召开这次会议，审议时下令人关注和敏感的中东问题。

中东再次出现了新一轮暴力。子弹连一个 12 岁的小男孩穆罕默德·贾马勒·杜拉也没有放过。暴力横扫耶路撒冷、西岸和加沙其他地区，许多无辜的人丧生，尼泊尔对此感到震惊。尼泊尔向暴力中死亡者的家属表示深切哀悼。

我们所有人都曾不无道理地希望，中东不久将看到和平的曙光。但是，最近爆发的暴力事件令人不安地提醒我们，中东和平进程仍然荆棘丛丛。有人就是不惜破坏这个进程。

我们认为，应该充分调查爆发暴力的原因，应该让那些挑起暴力的人为其行为负责。过度使用武力控制人们的抗议已进一步损害了改善局势和恢复和平进程的环境。尼泊尔强烈敦促所有方面保持最大的克制、停止敌对行为和防止和平进程出轨。

和平对于在一队安全人员簇拥下恶意参观敏感地区的人来说也许没有那么迫切。但是，对于巴勒斯

坦和以色列的普通人——对于厌倦在恐怖中生活的人；对于其子女有可能在上学路上在暴力事件中被杀害的母亲；对于因暴力而失去丈夫的寡妇；对于不能迅速逃离暴力现场的老年人；及对于本来前面还有很长的美满生活的儿童——来说，和平确实很迫切。

目前的系列暴力事件更加突出说明在中东实现全面、公正和持久和平的迫切性。在这种情况下，尼泊尔充分支持巴勒斯坦人民不可剥夺的权利，包括他们重返家园和建立自己以耶鲁撒冷为首都的独立国家的权利。我们还要求执行联合国有关巴勒斯坦问题的所有决议，并要求以色列撤出被占领土。

尼泊尔欢迎为缓和危机 10 月 4 日举行的巴黎会晤和今天举行的开罗会晤。我们赞扬美国采取这些行动。安全理事会必须毫不拖延地开始采取有效行动，以便使局势处于控制之中。现在是超越相互仇恨、建立沟通的桥梁并投入精力和资源促进中东的和平与繁荣的时候了。所有方面必须带头保持迄今为止取得的成就，并迅速推进和平进程，特别是在本区域比以往任何时候更加接近实现持久和平之时。

主席（以英语发言）：我名单上的下一个发言人是越南代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阮成洲先生（越南）（以英语发言）：主席先生，我谨感谢你给我机会，使我能够第一次在安理会就中东爆发的令人遗憾的暴力事件发言。

主席先生，首先，我谨热烈祝贺你就任本月安理会主席。我相信，凭借你的外交能力和智慧，安理会的工作将取得丰硕成果。我还想感谢你的前任马里大使，感谢他在九月份担任主席期间做出的所有努力。我还想祝贺安理会所有其他成员。

我们对以色列部队无端地杀害无辜人的行为深感震惊和反感，这种行为已引起新一轮暴力事件和在耶鲁撒冷东部过度使用武力。这些悲剧性事件对中东来之不易的脆弱和平造成严重威胁，并进一步证明所有有关各方需要做出更加艰苦的努力，以便谈判可以继续，和平进程可以重新开始。

我们对在最近暴力事件中死伤者的家属表示衷心的哀悼。我们敦促所有各方以最大的责任感和克制态度行事，避免采取任何挑衅行为，因为挑衅行为必然会使已经不稳定的局势更加复杂化。

我们关于中东问题的立场是明确的：我们已一贯表达对和平解决巴勒斯坦问题的大力支持。我们重申，我们无保留和坚定地支持巴勒斯坦人民不可剥夺的权利，包括建立以耶鲁撒冷为首都的独立国家的权利，和巴勒斯坦难民重返家园的权利，正如 2000 年 3 月在越南河内举行的联合国关于巴勒斯坦人民不可剥夺权利会议通过的《河内宣言》所宣布的那样。

我们呼吁冲突双方尽一切努力克服目前的障碍，锲而不舍地争取公正和持久地解决冲突。我们坚定地相信，在本区域恢复和平的唯一可行方式是通过基于安全理事会和大会的各项决议、土地换和平原则和有关各方签署的各种和平协定来解决。

我们欢迎中东内部和外部所有有关各方为恢复和平进程而作的持续努力。我们坚信，争取和平的努力终将获胜，巴勒斯坦人民不久将有机会生活在他们应当得到并已勇敢地为之奋斗了很长时间的和平之中。

主席（以英语发言）：我感谢越南代表对我讲的友好的话。

我名单上的下一个发言人是非洲统一组织常驻联合国观察员阿马杜·凯贝先生，安理会根据暂行议事规则第 39 条向他发出了邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

凯贝先生（以法语发言）：主席先生，感谢你邀请我参加本次会议。我谨最热烈地祝贺你就任十月份安全理事会主席。考虑到你的国家纳米比亚对联合国理想和全世界和平与安全事业的承诺和决心，我们丝毫也不怀疑，在十月份，安理会议程上的所有项目都将取得重大进展。

我还想向你的前任、马里的穆克塔·乌瓦纳大使在9月份取得的成就表示祝贺，其中，他最引人注目的成就是召开安理会国家元首会议。

西岸和加沙地带当前的暴力非常严重，如果我们不谨慎对待，就会使整个和平进程遭到破坏。对于这个和平进程，国际社会曾年复一年，经过一次又一次的尝试，耐心而顽强地努力使之走上正轨。

在今天的辩论中，我的发言目的主要是将非洲统一组织（非统组织）秘书长艾哈迈德·萨利姆·萨利姆博士阁下在2000年10月4日的讲话转告安理会，以表达非统组织对事态在世界上那个为我们所有人都如此热爱的地方的严重恶化的关切。

“我以极大的关切注视着暴力在西岸和加沙地带的可悲升级，使许多巴勒斯坦人和以色列人丧失生命，数百名巴勒斯坦人受伤。

“这种情况的发生，源于以色列利库德集团领导人阿里尔·沙龙将军在军队的强大护卫下对哈拉姆谢里夫的巡视，那里是伊斯兰最重要的圣地之一。巴勒斯坦人民认为他的巡视是一种挑衅。随后举行的示威发展成以色列安全部队与巴勒斯坦人的冲突。以色列军队试图通过残酷手段，用暴力将抗议镇压下去，致使许多人成为受害者。

“我衷心地呼吁以色列当局采取一切必要的措施，解决在西岸和加沙地带再次发生暴力的根本原因，我还呼吁他们保持克制，以避免任何一方任何进一步的生命损失。

“我特别要呼吁以色列当局和巴勒斯坦当局为结束盛行的暴力创造有利条件，并进行面对面的谈判，以便在该地区实现全面而持久的和平。在这方面，我欢迎美国政府近来采取的主动行动并希望它能真正化解危机。

“最后，我想重申，非统组织支持巴勒斯坦人民在巴勒斯坦解决组织（巴解组织）的领导下，为行使他们不可剥夺的民族权利而斗争，其中包

括返回家园和收回他们的财产的权利，根据国际法原则和联合国的有关决议实现自决和在国家领土上建立独立国家的权利。”

主席先生，我感谢你允许我向安全理事会转达这一重要信息。

主席（以英语发言）：我感谢凯贝先生阁下对我所说的客气话。

下一位发言者是西班牙代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿里亚斯先生（西班牙）（以西班牙语发言）：主席先生，我想对你表示最美好的祝愿，祝你的工作取得成功，我还想宣布，西班牙赞同法国代表代表欧洲联盟所作的发言。

西班牙以最大的关切看待被占领土正在发生的事件。这些事件清楚地表明，一种显然无法接受且会造成不稳定的挑衅行为会多么容易地引发暴力的漩涡，造成迄今还难以估量的悲剧性后果。在这些情况下，安全部队不适当的反应仅仅符合希望局势完全失控的那些人的利益。

我们认为，现在急需对这些事件负有直接责任者和国际社会都采取一切必要措施，以缓和紧张，减少暴力。

为此，在这个非常危险的时刻，确保国际法律框架和国际人道主义法得到最严格的遵守，是非常重要的，而且比以往任何时候都重要。确保各方达成的旨在结束暴力的协定得到遵守，并将驻扎在那里的武装部队的数量减少到最低，也是至关重要的。所有方面保持克制和谨慎也非常重要。同样，西班牙认为成立一个国际委员会，客观地调查发生的事件，对缓和紧张可起到相当大的作用。

这些都是初步的应急措施，通过它们，应该有可能在和平进程内解决危机的根源。运用马德里会议非常明确地确定的原则和职权范围，和平进程、安全理

事会决议和其后的决定，是能够使危机得到政治解决唯一的共同参照框架。

西班牙希望昨天在巴黎召开的和今天正在埃及召开的会议会使必要的措施得到执行，以便为和平进程注入适当的推动力，因为必须挫败和平的敌人的目的。

我们不应让那些希望破坏和平进程的人得手。

达成和平协定是重要的。巴勒斯坦人需要它。以色列人需要它。国际社会也需要它。我们深切希望，这些悲剧性事件不会使机会之门关闭，因为我们必须利用这种机会。更为重要的是，特别是在涉及到耶路撒冷时，协定必须公正，能为双方共同接受和满意。这是保障协定切实可行且持久的唯一方式，也是保障实现公正和平的唯一方式。实现公正的和平，是该地区各国人民的希望。

主席（以英语发言）：我感谢西班牙代表对我所说的客气话。

我名单上的下一位发言者是马耳他代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴尔赞先生（马耳他）（以英语发言）：先生，让我首先祝贺你担任安理会本月主席并感谢你召开这个关于一个使国际社会震惊和悲伤的问题的紧急会议。

中东区域正在发生的事件不能不突出强调恢复谈判的重要性。令人遗憾的是，正当所有善意的人对终于能够实现如此长久以来未能实现的全面和持久和平充满希望时，和平谈判因此而遭受了严重挫折。

马耳他象欧洲联盟已经表达的那样对正在发生的事件感到关切并支持阿拉法特提出的关于成立一个负责客观地确定这些事件的根源和后果的国际委员会。我们不能不强烈地对这些事件表示遗憾。

马耳他无保留地谴责那些敌视和平进程的人的不负责任的挑衅行为，引发过去几天的暴力反应并导致平民和无辜受害者包括儿童的生命损失。我对那些

在这些悲惨事件中丧生的人的家属表示我们最真诚和深切的慰问。确实，那些负责维持治安的人可耻地使用武力的行为是明显违反《日内瓦第四公约》的。我们同意希拉克总统表达的以下看法：“不能以武装来对付一个民族的激动情绪”。

然而，我们不应允许这些事件逆转或破坏迄今为止在和平进程中取得的进展。我们真诚希望，目前为使和平进程回到正轨而采取的一切措施将得到希望实现持久和平的所有人的支持。国际社会不应因这些令人遗憾的事件造成的悲惨后果而失去信心。它当然不应使有关各方失去信心。这些极为有害的事件应加强我们对在安全理事会有关决议和充分遵守国际法的基础上实现全面和平的承诺。

让我在结束这个简短发言之前代表马耳他政府呼吁结束目前的暴力事件并立即回到谈判桌。只有通过建设性的对话和政治意志才能实现一种持久、公正和全面的和平。这样的和平应能确保巴勒斯坦人和以色列人彼此和平共处。我们不应放弃希望，有关各方也不应放弃希望。这就是为什么如此有必要确保阻止任何破坏实现这样一个崇高目标的敌对行动。我们深信，国际社会继续对通过谈判实现和平解决怀有信心。

需要为和平付出的代价很高，但为了和平代价再高也值得。

主席（以英语发言）：我感谢马耳他代表对我说的客气话。

我请以色列代表发言。

朗克里先生（以色列）（以法语发言）：先生，我感谢你允许我再次发言。我将尽量不使我的答复成为一种反驳，尽管我是在特别困难的情况下进行答复的。

为了能使和平进程继续发展，尽管由于非常痛苦和悲惨的事件造成的倒退和挫折使以色列人和巴勒斯坦人之间的和平进程步伐缓慢，但我们必须在行动和言论中表现出健康的克制。我们的看法是，只有一

种选择，即和平的语言，而和平教育不能包括煽动性的激烈言词。因此，我想以压低的声音徐缓地发言，以便清楚地表达真诚而必要的信念。

第一个信念是须要完全和立即停止暴力，以便为作为和平伙伴的我们之间在巴黎和沙姆沙伊赫进行的磋商提供具体的和心理上的支持。

只有以一种简单到有害的方式看问题，只有坚持一种片面的观点才有可能认为以色列为我们所看到的悲剧性的恶化负完全责任。随着时间的推移，每个人都将更好地了解 and 明白这一点。事实远不象那种系统地编织的关于以色列用战争机器来对付手无寸铁的巴勒斯坦平民的陈词滥调那样简单。

除了巴勒斯坦青少年投掷石块外，武装的 Tanzim 民兵和巴勒斯坦警察也采取了暴力行动。这种武装的和有组织的平民和军事暴力直接对巴勒斯坦权力机构的领导阶层负责并严格地服从其指挥。这个暴力运动本身就是一种不断的挑衅，并与悲惨的事态发展有重大关系。

此外，甚至马尔万·巴古提先生也不掩饰这一点。他是巴勒斯坦议会议员和 Tanzim 的首领。他最近发出的关于大批杀死以色列人的呼吁是凭借为他服务的民兵成员和支持他的巴基斯坦权力当局给他开的绿灯。我本人曾经在希腊举行的很多以色列-巴勒斯坦谈判中以及作为哥本哈根的以阿和平联盟的创始成员有机会与巴古提先生促进和平。

安全理事会的这个辩论中的多数发言者把阿里尔·沙龙先生的访问看作是过去几天的暴力的主要爆发原因。有些人甚至想像沙龙先生和巴拉克总理之间预谋生事，以便更好地确立以色列对圣殿山的主权。而另一些人则认为这是对伊斯兰圣地的令人厌恶的亵渎。

这些说法在我们看来如此言过其实，以至于应该把它们记录下来，以便我们能了解每一种说法的全部含意。

首先，无论其动机和影响如何，沙龙先生的访问是完全符合以色列民主的根本原则的。而且，同样因为民主，巴拉克先生不能阻止沙龙先生访问圣殿山。清楚和无偏见地看以色列民主，就能使那些自己感到有责任保持客观性的人对他们的判断有所保留，并同毫无根据的推测保持距离。

最后，是因为完全尊重伊斯兰及其圣地，特别是易卜拉欣圣地，我才愿参加这场认真严肃的讨论。圣殿山也是犹太教最神圣的地方。面对有人在这里和其他地方煞费苦心企图掩盖这一根本事实，我们要重申，圣殿山因为山坡上有谢里夫圣地而成为伊斯兰圣地，也因为它的层层古迹是犹太人的特征与历史的基础，对犹太教也同样神圣。

我们认为，提醒这一点是必要的，不仅是对我们现在在这里讨论的问题，而且对旨在巴勒斯坦人和我们之间争取实现明确和平的对话。只有双方都能考虑到和接受对方的象征性体系和政治制度，才能取得和平。

在戴维营谈判和随后的谈判中已取得突然进展和新形的进展。这些进展是巴拉克政府的和平政策的直接产物。在这些谈判的过程中，不能碰的问题变成了实际的问题，禁区变成可以接触了，而且又有一些重大困难被排除了。

我们现在恰巧处在这个关键阶段。阿拉法特主席和他的谈判者们对此再清楚不过了。国际社会已在千年首脑会议上目睹这一事实。阿拉法特主席和巴拉克总理因历史的召唤而同意真正和平——即一种不能满足任何一方的全部梦想与乌托邦式的设想的和平。

占安全理事会几次会议进行的这次辩论，不可能再更严肃、更激烈了。因此，有些残渣，有些出格的话，应该被理清。有时再有力的话也不能永远掩盖诬陷不实之词。比如，巴林和利比亚代表团有关纳粹政权的冷酷和歪曲影射，或伊拉克代表团否认以色列有存在的权利。至于阿尔及利亚，我们从心底里希望它能结束他们自己国内现在发生的接二连三的大屠杀。

这样做当然能使它在道义上更有资格谴责其他地方发生的屠杀。

在以巴关系的这一不幸和悲剧时刻，既不过分感情用事又不多余地需要同情。谁能不同情——不是自以为优越或者傲慢地，而且从心里同情——巴勒斯坦常驻代表纳赛尔·基德瓦大使本星期二发言中表达出来的强烈感情，谁能不痛心同情年青的穆罕默德·贾迈勒·杜拉令人痛苦的死亡？在我们为我们自己的死者痛哭时，我们是在同巴勒斯坦一起痛哭，而不是恨他们才哭。

这里我要全心全意地呼吁恢复冷静与和平的迅速到来。这场以巴和平进程还没有彻底摆脱各种矛盾。它有时使我们走到一起，有时使我们有距离。我们共同创伤的疾治和我们自己的赎救必须通过同远近达成和平来实现。

我要用希伯来语和阿拉伯语同时告诉安理会最后这个思想的意思，以提请注意这二种语言本质上很接近，以及我们一致的共生愿望。

(先用希伯来语，再用阿拉伯语说)

上帝说，和平，愿远近人都和平。

主席 (以英语发言)：巴勒斯坦常驻观察员要求发言。

基德瓦先生 (巴勒斯坦) (以阿拉伯语发言)：当然我们可以不用再对安理会成员作这次发言，但我自然要回答已经提出的一些问题。

首先让我告诉安理今天发生的一些事件。我用英文引用一个新闻社的消息。

(以英语发言)

“在伯利恒附近的西岸城镇贝特贾拉镇上，一位 20 岁巴勒斯坦人被枪杀，一颗子弹打中了他的胸部。贝特贾拉医院院长说，至少有一名住院伤者被一颗达姆弹打中，这种子弹设计在人体中爆炸。目击者说，还有一名巴勒斯坦男子在试

图撕下纳扎里姆口兵站上的一面以色列国旗时被枪杀。”

(以阿拉伯语发言)

不顾信不信由你，纳扎里姆殖民点就设在加沙中心。它几乎不住人，但它的主要目的就是使加沙的巴勒斯坦人几乎无法生活。

尽管昨天在巴黎的和今天在沙姆沙伊赫的努力和许多人在安理会上发言表示希望和祝愿这些努力能够成功，今天的事情仍然发生了。非常遗憾，这些努力还没有带来任何具体的积极结果。巴黎会议上未能达成协定，这基本上是因为以色列拒绝了派一个国际调查委员会的意见。

更加令人遗憾的是，巴拉克先生没有去沙姆沙伊赫。虽然亚西尔·阿拉法特主席和马德琳·奥尔布赖特夫人在那里，他不去。四方会议没有开成。在我看来，这进一步证明了以色列的用意。

关于阿里尔·沙龙的参观，他的历史记录是众所周知的，在这方面可以参考一下以色列的民主制度，我并不打算讨论这种民主制度的性质及其做法，至少不打算在其涉及以色列阿拉伯人的时候这样做。这不是安理会今天要讨论的议题。但只要说我们正在谈论被占领土问题就够了。我们正在谈论被占领的东耶路撒冷问题，这是安理会通过的 24 项决议的主题。这些决议都申明《日内瓦第四公约》适用于东耶路撒冷。在安理会通过 24 项决议之后，以色列代表竟然声称以色列正在根据其民主制度来处理这部分领土的事务，而不是根据国际人道主义法、《日内瓦第四公约》和以色列作为占领国所承担的义务行事。哈拉姆谢里夫是第三个圣地，是东耶路撒冷的一部分，也是被占巴勒斯坦土地的一部分。它属于穆斯林，必须在巴勒斯坦阿拉伯穆斯林的主权控制之下，不论是现在还是将来，我们在任何时候都不会接受以色列宣称对该地拥有主权。同时，我们表示接受以色列对哭墙的控制，尽管它位于被占领的耶路撒冷的东部地区。我们接受这一点是出于我们对对方宗教信仰的尊重，不论我感

受和信仰如何。但是，以色列现在对哈拉姆谢里夫声称拥有权利，这只能解释为主要改变现状，在将来可能会亵渎现有的圣地。我们并不认为这与任何虔诚的宗教情感有任何关系。

以色列代表朗克里大使说，他和许多以色列人因名叫穆罕默德·贾马尔·阿尔杜拉的孩子的被谋杀而深感震惊。我并不否认会有这些个人的情感和情绪表露。这是令人欢迎的，但穆罕默德·贾马尔·阿尔杜拉的被杀与其他孩子的被杀有什么区别吗？穆罕默德、艾哈迈德或阿里或任何其他名字有什么区别吗？这里的主要区别是法国电视第二频道的摄像机拍到了这一特定事件中以色列人的残暴行为。这样，是摄像机，而不是事实真相，唤起了以色列人的情感表露。这是极为令人遗憾的，这也表明以色列竭力拒绝就所发生的罪行承担责任。

我们希望我们能听到以色列将承担责任，不仅是对穆罕默德·贾马尔·阿尔杜拉，不仅是因为摄像机拍到了这一场景，而是要对所有其他的谋杀事件承担责任。我们希望我们将能听到以色列对受害者家庭的道歉。但这种道歉没有出现。这就证明国际社会必须承担责任，制止这一罪行，组织一个国际调查委员会来调查事实真相，惩治那些应对此负责的人，并保证此类罪行将来不再发生。

我要提到以色列有关他们称之为“煽动”、或巴勒斯坦暴力或他们称之为所谓组织的种种指控。

在我们向安理会的讲话中，我们说，只有那些没有任何视觉能力的人，或只有种族主义者才会提出此种指控。现在，我们应向那些有勇气提出这种指控的人说他们很愚蠢。为什么？因为现在有许多摄像机，不仅仅是有拍摄到谋杀穆罕默德·贾马尔·阿尔杜拉的那部摄像机。这些摄像机可以告诉全世界正在发生什么情况。

在以色列内部还出现了其他丑恶现象。是巴勒斯坦行政当局计划或安排了在以色列内部发生什么情况吗？是否它刺激了以色列阿拉伯人做出什么事情？如果不是，为什么以色列阿拉伯人中会有 11 人死亡和 100 多人受伤？以色列必须立即停止提出此类无耻的指控。这是承认事实真相，承认另一方的仁慈行为的真正途径。同样，这也可以是以色列承担并承认其责任的开始。不这样做，以色列就不可能声称它希望与巴勒斯坦人建立和平。就不可能声称他们愿意寻求和平。

已经作出了一些认真的努力，以便联合国采取一种与安理会的义务，与捍卫公正以及与该地区和平事业相一致的明确的、建设性的和有助益的立场。在这方面，我们必须感谢系安理会成员的不结盟运动成员，是他们提交了这项决议草案。我们要对就此事项进行的磋商表示深切谢意。我们确实希望安理会能够采取行动，要求对过去几天来的事件进行紧急国际调查。

最后，我们表示深切感谢过去三天来参加辩论的安理会所有成员以及联合国所有其他会员国和其他方面。他们都发言捍卫人性的含义和象征，并支持世界各地的正义事业。

主席（以英语发言）：我的发言名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

在休会以前，我谨向安理会成员宣布，我打算于今天晚上 10 点召集全体协商，审议我们的专家们现在正忙于草拟的决议草案。

下午 5 时 25 分散会。